

Contents

Translator's Introduction — IX

Preface: What does literature know? — XXI

- 1 Transit — 1**
Mobile InterWorlds: toward TransAreal (Literary) Scholarship
- 2 Figurations — 40**
Odysseus and the Angel of History: The Vectoral Imagination of Shoa Literature
- 3 Relations — 84**
Caribbean IslandWorlds: about the fractal geometry of the literary island
- 4 Incubations — 126**
A National Literature without a fixed Abode? Fictions and Frictions in Twentieth-Century Cuban Literature
- 5 Translations — 157**
In Others' Words: Literary translation as Writing-between-Worlds
- 6 Oscillations — 181**
Writing-Other(wise) between Worlds: About translingual writing in contemporary German-speaking Literature
- 7 Confrontations — 214**
The Transareal Worlds of the ArabAmericas: Chronicle of a Clash Foretold
- 8 In(tro)spections — 255**
Voyages into the realm of the dead: Border experiences of a literature 'after' migration
- 9 Configurations — 289**
Literature as Knowledge-for-Living, Literary Scholarship as Science-for-Living

VIII — Contents

Note on the Text and Acknowledgments — 313

Bibliography — 315

Name Index — 335